

Somàrio

Presentassión	9
Prefassión del'autore	11
Avertense par l'uso	12
Abreviassión	14
Dissionario Padovan - Italian	15
Lista de łe foto e piantina de łe Mura del '500	380
Nùmari, sècoi, jorni, mesi, stajon, feste e ricorense	383
Verbo 'vére	388
Verbo èssare	389
Verbo 'ndare	391
Verbo podére	392
Verbo dire	393
Dissionario Italian - Padovan	395

Sommario

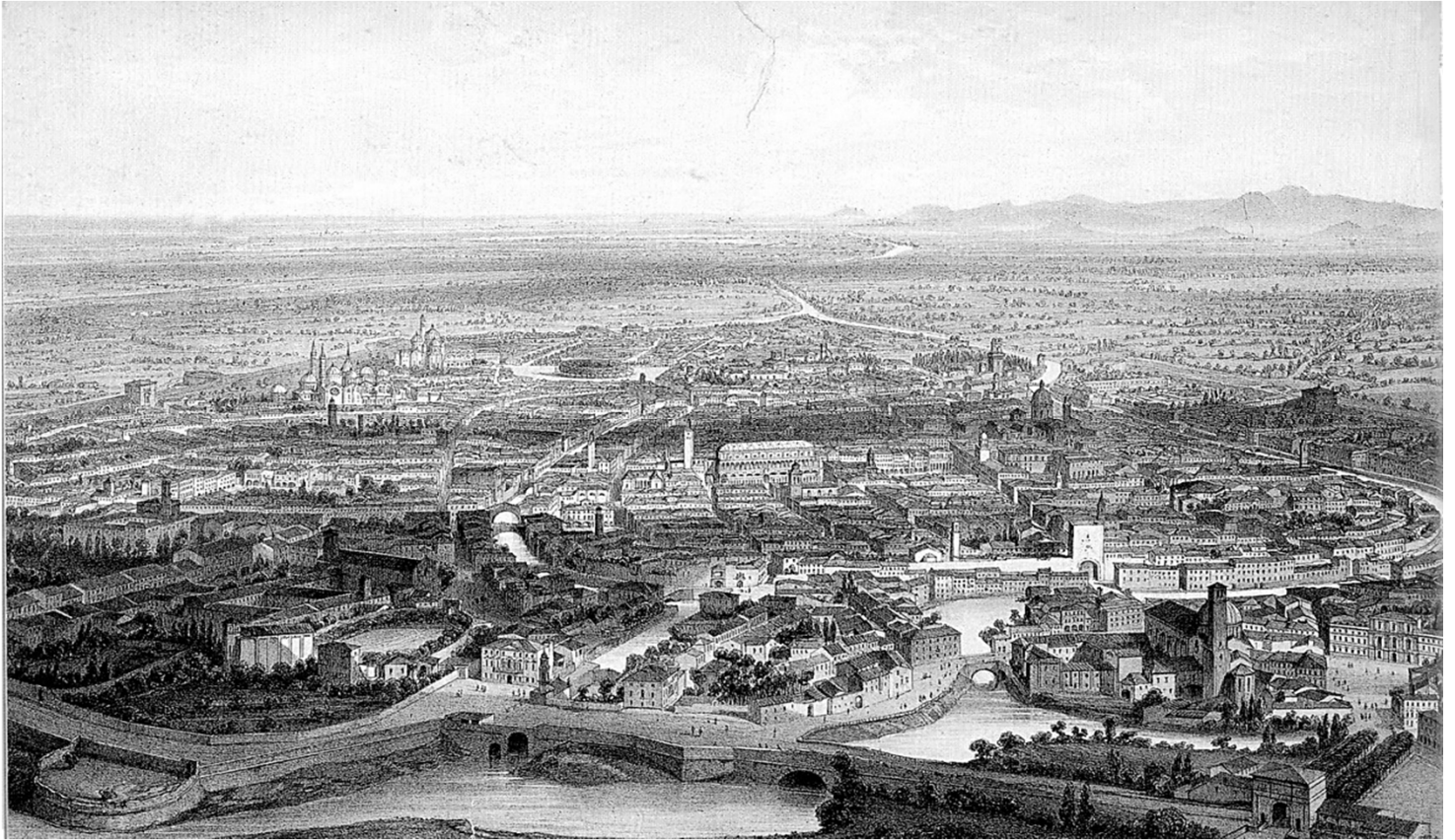
<i>Presentazione</i>
<i>Prefazione dell'autore</i>
<i>Avvertenze per l'uso</i>
<i>Abbreviazioni</i>
<i>Dizionario Padovan - Italian</i>
<i>Elenco delle foto e piantina delle Mura del '500</i>
<i>Numeri, secoli, giorni, mesi, stagioni, feste e ricorrenze</i>
<i>Verbo avere</i>
<i>Verbo essere</i>
<i>Verbo andare</i>
<i>Verbo potere</i>
<i>Verbo dire</i>
<i>Dizionario Italian - Padovan</i>



Piassa de te Erbe, Salón e Palasso Comunàe (dis. de M. Moro del 1842)

*Duro, senza armonia, tuto sul naso
mezo da borgo e mezo da vilan,
co le cadense doparade a caso:
eco el vero dialeto padovan
che cambia dal Pedrochi al Basanelo
e no xe puro, forsi, che al Portelo*

da *El dialeto padovan*
del poeta Agno Berlese (1893-1950)



La sità a voto de oxèo "da sóra Codafunga" (stanpa del 1849)



LANUOVA
Provincia di Padova

Presentazione

*Il valore di una comunità sta nella sua storia,
nelle tradizioni e nella sua lingua.
L'idea di raccogliere in un dizionario l'immenso patrimonio
linguistico dialettale padovano,
è un modo per conservare e trasmettere
un pezzettino di noi e del nostro passato
alle generazioni future.
Pensandoci un attimo, infatti, quante volte
ci troviamo ad inserire nei nostri dialoghi
qualche intercalare dialettale
perché alcune espressioni e alcuni termini
non sono presenti nella lingua italiana?
Non è solo una questione di parole,
ma anche di suoni, di musicalità,
di modi di dire che richiamano ricordi e memorie.
Questo lavoro è quindi uno scrigno prezioso
e il nostro plauso va all'autore
per l'impegno e la dedizione
con cui ha composto il dizionario.*

*Enoch Soranzo
già Presidente della Nuova Provincia di Padova*

Prefassion del'autore

Sia chiaro subito: gnente de científico!

Come st'altra volta, ne 'a prima edission, ła xe 'ncora 'na roba fata a ła bona e in senplicità e, sepur che me gàbia dà bastansa da fare metèndoghe el massimo inpegno e sentimento, ła garà sens'altro i so bei eròri de vario tipo, omissioni inportanti e altre capète de varia quaità. Pa' ła omission, in parte go ovià xontàndoghe più de tremie tra nóve paròte, modi de dire, proverbi, posti e frasi varie (ogni jorno ghe saria sta e ghe xe senpre xonte da fare ma go dovùo fermarme senò sto libro no' saria 'ndà più finio!); pa' ła capète, domando scusa xa da desso. Tuto comunque xe 'ncora condio da dubi che go soprattutto su ła grafia de tante paròte, dovùo anca parchè in giro ghe xe 'ncora diversi "pensari" e xe diffisite "incontrarse". Mi no' sò nè un studiato e gnanca un leterato: sò soło un padovàn tanto innamorà de 'a so sità e del so bel dialètto che col còre ga cercà de mètare insieme tute ła so conossense e el so fiapo savère ne sto canpo dovùo, principalmente, al'età avansata; e tuto, parchè restasse un calcossa altro de sto nostro bel "parlare" de Padova e circondario. Sto lavoro xe dedicà a tuti i padovani ma più che altro ai xòvani che cussì garà un strumento in più pa' ricordare sto modo de esprimarse de i so veci dato che, purtroppo - co tuto sto parlare "in fino" (o "in cicara") senpre de più e co l' inglese che inperversa a piene sboconà dapartuto - 'ndarà tuto pian-pianèo a ramèngo, inesorabilmente. Spero tanto de sbaliarme!

Prefazione dell'autore

Sia chiaro subito: niente di científico!

Come nella prima edizione, è ancora una cosa fatta alla buona e in semplicità e, seppur mi sia dato abbastanza da fare mettendoci il massimo impegno e sentimento, avrà di sicuro errori, omissioni importanti e altri sbagli di vario tipo. Per le omissioni, in parte ho ovviato aggiungendo più di tremila fra nuove parole, modi dire, proverbi, luoghi e frasi varie (ogni giorno ci sarebbero state e ci sono sempre aggiunte da fare ma ho dovuto fermarmi altrimenti questo volume non sarebbe più finito!); per gli errori, chiedo scusa già sin d'ora. Tutto comunque è ancora accompagnato da dubbi che ho soprattutto sulla grafia di tante parole, dovuti anche al fatto che ci sono diversi modi di pensare ed è difficile "incontrarsi". Io non sono uno che ha studiato molto e nemmeno un letterato: sono solo un padovano tanto innamorato della sua città e del suo bel dialetto che col cuore ha cercato di mettere insieme tutte le conoscenze e il suo modesto sapere in questo campo dovuto, principalmente, all'età avanzata; e, questo, perché restasse qualcos'altro di questo nostro "parlare" di Padova e circondario. Questo lavoro è dedicato a tutti i padovani ma soprattutto ai più giovani che così avranno uno strumento in più per ricordare questo modo di esprimersi dei loro vecchi dato che purtroppo - a causa dell'italiano corrente che viene usato sempre di più e con l'inglese che imperversa ormai largamente - tutto andrà lentamente ma inesorabilmente, dimenticato. Spero tanto di sbagliarmi!

AVERTENSE PAR L'USO

Ste paròle, espressión, posti, nomi, proverbi e modi de dire, xe atuài e doparà dai padovani de sità e de periferia ne sti primi ani del terso milènio; ogni tanto, comunque, so sbrissà co calcossa doparà ne i Comuni vissini. So sbrissà anca, a volte, metèndo paròle no' propio atuài e questo parchè de 'pena ierialtro e 'ncora care ai più vecioti o parchè me piaxeveva tanto mètarle. Praticamente, go fato quéo che go vossùo!

I vocàboi co la stessa scrittura, significato e pronuncia del'italiàn, no' li go gnanca ciapà in considerassión (fora che nei casi dove che ghe gera qualche motivo); instesso go fato co i posti: go messo sóto quei più nominài e che xe ciamà 'ncora desso in dialètto da bona parte dei padovani. Me so anca divertio de mètare in dialètto - scrite come che le se pronuncia e cioè a ła bona co le so storpiature - de te parole "foreste" che se sente bastansa in giro (soprattutto in inglese ma anca in francese e proverbi in latin); cussì qualche piùomeno ansiàn che magari anca le dòpara (qualche volta a sproposito!), vedarà come che in realtà le se scrive ne 'a so lingua e cossa che le voe dire realmente. Ne 'a colocassión alfabetica de te espressión, modi de dire e proverbi, go privitejà el vocabòlo che go ritegnùo più inportante o significativo; ne i stessi, la tradussión poe èssare leteràe o co spiegà direttamente el concèto. Scrivare in padovàn xe difissite e in tanti punti controverso; mi go cercà de farlo mejo che go possùo, ategnèndome el più possibie al manuàe "Grafia Veneta Unitaria" curà da ła Giunta Regionale del Veneto (ed. La Galiverna 1995) e al volume "Grammatica Veneta" (ed. Esedra 2009) del conpianto prof. Belloni (che me ga fato la "presentassión" ne 'a prima edissión e che xe mancà nel 2011) sgaràndo sóto dove che no' gero tanto d'acordo. Pa' le lètare del'alfabeto più controversè, me so conportà cussì:

"L" : quando che no' la se pronuncia no' la go propio messa, acentando magari la vocàe che la precede o quèa de subito dopo; quando che invesse la xe evanessente (roba speciàe del nostro parlare), la go messa sbarà (Ł , ł); cussì ghe sarà "bało, cało, a ła", belessa (ballo, callo, alla, bellezza) ansiché i brutissimi e incomprensibii "baeo", "caeo", "aea", beessa.

"X" : xe, xente, xalo, xòvane, axèo, ecc. i go scriti co la "x" (anca se'l poe èssare anacronistico) parchè co la "z" (come se vede fare da più de qualcheduno) poe far fare confusión e po' parchè la xe decisamente tuta n'altra roba del'originàe "s" sonora tipica dei padovani e dei veneti; al'interno de un vocabòlo, go messo la "x" quando che lo go ritegnùo necessario o par evidensiare la difarenza co un altro "s" sordo ne 'a stessa parola.

Perciò, dato che da tuti xe acetà e doparà "xe" par scrivere "è", no' vedo parchè no' se ga da doparare la stessa "x" par tuti chei vocàboi che ga la stessa, identica, precisa pronuncia; tanti ghe mete la "Z" ma i me fa ridare parchè in padovan, nel vero padovan de sità e de periferia, sta létara del'alfabeto no' esiste e quindi no' ghe ghe xe nessuna parola che ga la "z", né al'inissio e né al'interno! Oviamente, la se mete nei cognomi e nei nomi propri; comunque, in tantissimi casi no' go vùo el coràjo de farlo - tipo baso, casa, frase, tosa - dato che baxo, caxa, fraxe e toxa me pareva esagerà podendo anca generare dubi, confusión e interrogativi. Pa' i acènti, soprattutto par le "e" e le "o" : grave ` (bòte = botte, intese come 'na pestàda) e acuto ´ (bóte = botte, quèa pa'l vin) go par tuti de proposito bastansa abondà e questo a favore dei non-padovani che fa senpre gran fadiga de mètarli al posto giusto e del tipo esàto, ma anca pa'i padovani de "primo peo" (e anca de "secondo"...) che cussì i leterà co più fassilità e senza far capète.

Tuti i posti riciamài (vie, cése, pałassi, ponti, porte, quartieri, ecc.) se trova ne 'a nostra sità o nel' immediato circondario; in caso contrario, xe specificà; oviamente qua go messo solo quèi che vien nominà a ła "padovana" e no' quèi che se pronuncia come in italian.

AVVERTENZE PER L'USO

Queste parole, espressioni, luoghi, nomi, proverbi e modi di dire, sono attuali e adoperati dai padovani di città e di periferia in questi primi anni del terzo millennio; qua e là, comunque, ho sgarrato con vocaboli adoperati nei Comuni vicini.

Ho fatto a volte anche delle eccezioni, mettendo parole non proprio attuali e questo perchè di appena l'altro ieri e ancora care ai più anziani o perchè mi piaceva troppo inserirle. In pratica, ho fatto quello che ho voluto!

I vocaboli scritti allo stesso modo, con lo stesso significato e pronuncia rispetto all'italiano, non li ho nemmeno presi in considerazione (fuorchè nei casi in cui c'era qualche motivo); lo stesso ho fatto con i luoghi: ho inserito solo quelli più noti e che sono pronunciati in dialetto ancora adesso da buona parte dei padovani. Mi sono anche divertito a mettere nel dialetto - scritte come si pronunciano e cioè pressappoco e con storpiature - delle parole straniere che si sentono di frequente (soprattutto in inglese ma anche in francese e proverbi in latino); così qualche anziano che magari anche le adopera (talvolta a sproposito!), potrà vedere come si scrivono in realtà e cosa vogliono dire realmente.

Nella collocazione alfabetica delle espressioni, modi di dire e proverbi, ho privilegiato il vocabolo che ho ritenuto il più importante o significativo; negli stessi, la traduzione può essere letterale o con spiegato direttamente il concetto.

Scrivere in padovano è difficile e in tanti punti controverso; io ho cercato di farlo meglio che ho potuto, attenendomi il più possibile al manuale "Grafia Veneta Unitaria" curato dalla Giunta Regionale del Veneto (ed. La Galiverna 1995) e al volume "Grammatica Veneta" (ed. Esedra 2009) del compianto Prof. Belloni, mancato nel 2011 (che mi aveva fatto la "presentazione" nella prima edizione) sgarrando solo laddove non mi trovavo molto d'accordo.

Per le lettere dell'alfabeto più controverse, mi sono comportato così:

"L": quando non si pronuncia l'ho omessa accentando invece la vocale precedente o quella susseguente; quando invece è evanescente (cosa originale del nostro parlare), l'ho indicata sbarrata (Ł , ł); così ci saranno "baŁo, caŁo, a Ła, beŁessa" (ballo, callo, alla, bellezza) in luogo dei bruttissimi ed incomprensibili "baeo", "caeo", "aea" e "beessa".

"X": xe, xente, xaŁo, xòvane, axéo ecc. (è, gente, giallo, giovane, aceto) ho preferito scriverli con la "x" (anca se può sembrare anacronistico) perchè con la "z" (come si vede fare da più di qualcuno) può creare confusione e poi perchè è decisamente tutta un'altra cosa rispetto all'originale "s" sonora tipica dei padovani e dei veneti; all'interno di un vocabolo, ho messo la "x" quando l'ho ritenuto necessario o per evidenziare la differenza con un'altra "s" sorda nella stessa parola. Perciò, poiché da tutti è accettato e adoperato "xe" per scrivere "è", non vedo perchè non si debba adoperare la "x" per tutti quei vocaboli che hanno la stessa, identica e precisa pronuncia; tanti mettono la "Z" ma mi fanno ridere perchè in padovano, nel vero padovano di città e di periferia, questa lettera dell'alfabeto non esiste e quindi non c'è nessuna parola che abbia la "Z", né all'inizio e né all'interno! Ovviamente, si mette nei cognomi e nei nomi propri; comunque, in tantissimi casi non ho avuto il coraggio di farlo - tipo baso, casa, frase, tosa (bacio, casa, frase, ragazza) - poiché baxo, caxa, fraxe e toxa mi sembravano decisamente esagerati e potevano generare anche dubbi, confusione e interrogativi.

Per gli accenti, soprattutto per le "e" e le "o" : grave ` (bòte, intese come percosse) e acuto ´ (bóte, quella per il vino) ho per tutti volutamente abbondato a favore dei "non-padovani" che fanno sempre fatica a metterli al posto giusto e del tipo esatto, ma anche per i nostri concittadini "di primo pelo" (e anche di "secondo"...) che così saranno facilitati nella lettura e non faranno più errori.

Tutti i luoghi citati (vie, chiese, palazzi, ponti, porte, quartieri, ecc.) sono in città o nell'immediata periferia; in caso contrario è specificato. Ovviamente qui ho inserito solo quelli che vengono nominati alla "padovana" e non quelli pronunciati come in italiano.

Abbreviassión

ant.
c.s.
dx.
ecc.
escl.
espr.
franc.
ind. pres.
ingl.
interr.
lat.
m.d.d.
m.d.d. scherz.
med.
oland.
pers.
p.es.
pl.
prov.
rif.
risp.
sarc.
scherz.
sim.
sing.
spagn.
spreg.
storp.
sx.
ted.
vd.
volg.

Abbreviazioni

antico/anticamente
 come sopra
 destro
 eccetera
 esclamazione
 espressione
 francese
 indicativo presente
 inglese
 interrogativo
 latino
 modo di dire
 modo di dire scherzoso
 medicinale/medica
 olandese
 persona
 per esempio
 plurale
 proverbio
 riferito
 risposta
 sarcastico/sarcasticamente
 scherzoso/scherzosamente
 simile/similare
 singolare
 spagnolo
 spregiativo
 storpiatura
 sinistro
 tedesco
 vedere
 volgare

padovan - *italian*



Tori3n de 'a Gata e Col3na Massimiliana (1 e 2)

abandonà (anca **bandonà**)
 i ta ga abandonà al so destino
abandonare (anca **bandonare**)
 bandonare i cani, voe dire èssare senza sarvèo
Abano
 xe mejo che te vaghi farte 'na curéta de fanghi a Abano
abassàrse (anca **sbassàrse**)
abassia
 a Pràlia ghemo 'na abassia del'undicesimo secolò
abaxùr
abessedàrio
 Pinocchio ga vendù el so abessedàrio pa' 'ndar
 védare el teatro dei buratini
abiesse
 el se ga conprà 'na màchina co l'abiesse
abindolàre
 l'è sta abindolà dal tuto
abisògna
abitassion
 xe ormai un tòco de tempo che la so casa xe in
 strada Dò Palassi...
abituè
 l'è un abituè de chel baréto là in angolo
abocàre
 a forza de dàì el ga abocà
abonàre
 ghe go abonà tuto parché el me faxeva pecà
abondansa
 ghe n'emo in abbondansa
 ne chea fameja ghe xe abbondansa solo de debiti!
abondàre
 "melio abondàre che deficere"
 mejo abondàre che scarsejàre
abbrassàre
 ... e po' la ga abbrassà da cavàrghe el respiro!
aca
 no'l vae un'aca
acaniò
 l'è acaniò più del diavolo
aca straca (un')
 no'l ga mai capio un'aca straca!

abbandonato/a*l'hanno abbandonata al suo destino***abbandonare***abbandonare i cani, vuol dire essere senza cervello***Abano Terme / pd***è meglio che tu vada a curarti con i fanghi ad Abano Terme***abbassarsi; adattarsi; umiliarsi****abbazia***a Praglia abbiamo un'abbazia dell' XI° secolo***abat-jour** (franc.: paralume)**abecedario***Pinocchio ha venduto il suo abecedario per andare**a vedere il teatro dei burattini***ABS** (anti blockier system - ted.: sistema antibloccaggio)*si è comperato un'auto con l'ABS***abbindolare; raggirare***è stato abbindolato completamente***abbisogna****abitazione***è da ormai un po' di tempo che la sua casa è in**Via Due Palazzi... (in carcere)***abituale***è un cliente abituale di quel piccolo bar là all'angolo***abboccare***a forza di insistere ha abboccato***abbonare, condonare***gli ho abbonato tutto perché mi faceva pena***abbondanza; quantità (grande)***ne abbiamo più di quanto ce ne serva**in quella famiglia c'è abbondanza solo di debiti!***abbondare***storp. del latino: melius abundare quam deficere**meglio eccedere che scarseggiare (prov.)***abbracciare***... e poi l'ha abbracciata da toglierle il respiro!***h** (lettera dell'alfabeto)*non vale niente***furioso***è furioso più del diavolo***niente di niente***non ha mai capito niente di niente! (m.d.d.)*

aceleràda | **afito**

aceleràda

dàte 'na aceleràda, caro!

acetàre

l'è sta acetà come un fiólo

ache

l'è drio tirare le ache

a cico

so 'rivà propio a cico

aciùga

fémose dó spaghi co 'e aciùghe

acòrxarse (anca **inacòrxarse** e **incòrxarse**)

te-te ne inacorxarè nel pissàre...

no' te-te ne acorxarè gnanca!

adàjo/adàsio/adasiéto

el camina adasiéto parché el ga i so ani

parpiassére, 'ndemo adàjo!

adatàrse

el se ga adatà a fare el sguàtaro

a sto mondo bisogna adatàrse o rabiàrse o desperàrse

adìo

adìo caro, gàbiete cura!

afanàrse

te-te afàni tanto e tuto par gnente!

afàno

ła ga i afàni

'ndare in afàno

co lo vedo me vien fin afàno!

afàre

chel'afàre xe da farlo a oci sarà

qua l'afare s'ingrossa e ła facènda se fa gràvida!

afaréto

a fato

bisogna che lavoremo a fato

afèto

co tanto afèto

afidàbie

quéo no' xe mai sta un tipo afidàbie!

afito

i ga messo l'appartamento in afito

accelerata

sveltisciti caro!

accettare; accogliere

è stato accolto come un figlio

gambe

sta per morire (m.d.d.)

appena; all'orlo

l'ho riempito fino all'orlo; sono arrivato abbastanza puntuale

acciuga

facciamoci due spaghetti con le acciughe

accorgersi

te ne accorgerai a tempo debito...(m.d.d. scherz.)

nemmeno te ne accorgerai!

adagio/adagino

cammina adagio perché è molto anziano

per favore, andiamo adagio!

adattarsi

si è adattato a fare il lavapiatti

a questo mondo bisogna adattarsi, arrabbiarsi

o disperarsi (prov.)

addio

addio caro, abbi cura di te! (m.d.d.)

affannarsi

ti affanni tanto e per niente!

svenire

rif. a donna incinta che prova nausea

svenire

quando lo vedo, mi viene perfino la nausea! (m.d.d.)

affare

quell' affare è da concludersi assolutamente

m.d.d. scherz.al sorgere di un problema, di un inconveniente

cosa di poco conto

tutto di seguito

dobbiamo lavorare di continuo, senza soste (m.d.d.)

affetto

affettuosamente

affidabile

quello non è mai stato un tipo affidabile!

affitto

hanno affittato l'appartamento

	àfter-scèiv	<i>after shave</i> (ingl.: dopobarba)
	agitassion	agitazione; inquietudine
chel toso xe senpre stà sul'agità		<i>quel ragazzo è sempre stato un inquieto</i>
	agro	stanco (molto)
mi saria stufo agro!		<i>io sarei molto stanco!</i>
	aguasso	rugiada
ghe gera un aguasso che 'a pareva fin piova		<i>c'era una rugiada che sembrava pioggia</i>
	a i	ai; nei
a i tenpi de Marco Caco		<i>nei tempi più remoti (m.d.d.)</i>
	ai-fai	hi-fi (ingl: alta fedeltà)
el ga un inpianto ai-fai che ghe xe costà 'na cifra!		<i>ha un impianto hi-fi che gli è costato molto!</i>
	ajo	aglio
te pestarò come l'ajo!		<i>ti sistemerò a dovere! (m.d.d. scherz.)</i>
te ghè el fià che sà da ajo		<i>hai il fiato che sa di aglio</i>
	a ła	alla
a ła scapadóra		<i>alla svelta (m.d.d.)</i>
ve racomando: una a ła volta!		<i>vi raccomando: una alla volta!</i>
a ła manco pèso		<i>alla meno peggio</i>
	ała	ala
chel poro oxeléto se ga scavessà l'ała		<i>quel povero uccellino si è spezzato l'ala</i>
a quéo là bisogna sbassàrghe le ałe		<i>a quello bisogna abbassargli le ali (ridimensionarlo)</i>
	àlbaro	albero
i àlbari grandi fa tanta onbra ma pochi fruti		<i>gli alberi grandi fanno molta ombra ma pochi frutti (prov.)</i>
	àlbio	abbeveratoio; quantità (grande)
a quéo ghe ne voria un àlbio		<i>riferito a persona mai sazia</i>
	albitro	arbitro
albitro, in testa te ghè un caréto de corni!		<i>arbitro, sulla testa hai un carretto di corna!</i>
	aldetà	aldilà
no'l vede aldetà del so naso!		<i>non vede al di là del proprio naso, è ottuso! (m.d.d.)</i>
	a te	alle
a te diexe se femo un paninéto col satàdo		<i>alle dieci ci facciamo un panino col salame</i>
	alegria	allegria
"alegria!" sigava Maic Buongiorno a ła tivù ne i ani setanta		<i>"allegria!" gridava Mike Bongiorno alla tivù negli anni settanta</i>
	almanco	almeno
dàmene almanco 'na s-cianta		<i>dammene almeno un po'</i>
se no' te capissi, almanco stà tento		<i>se non capisci, almeno stai attento</i>
	alóra	allora
alóra, viento o no' viento?		<i>allora, vieni o non vieni?</i>
se 'a xe cussì, xe mejo alóra che molémo tuto!		<i>se è così, è meglio allora smettere tutto!</i>

alsare | **àmoło**

alsare

me pare chel gabia alsà el gómio

alsare la cresta

me nevódo se alsa senpre tardi e so mama siga

altessa

el posto piú alto de Padova xe i 18,07 metri
a ła porta sud del Pedrochi; invesse quèo piú basso xe
al Portèo co 9,33 metri

altretanto

"te fasso tanti auguri!" "grassie, altretanto a ti!"
doman me ne 'riva altretanta

altro

stà pur sicuro che mi no' ghe vago altro

amà

amare e no vegnére amà,
xe come snetàrse el culo senza 'ver cagà

a menadéo

el conosse la strada a menadéo

àmia

me àmia Lina sarìa sta ła sorèa de me mama

amicissia

el ga róto tute le amicissie
i schei no' fa l'amicissia
se uno voe che l'amicissia se mantegna,
bisogna che 'na sporta vaga e n'altra vegna

amiga/o

quéo xe un amigo co ghe xe da magnare a sbafo
amigo de tuti, amigo de nessùni
mejo un amigo che sento parenti
ma ti, sito amigo mio o amigo del giaguaro?!
amigo mio, amico del leon!

amissi

i xe amissi pa' la pète
fin che i schei dura, amissi no' manca
ma i to amissi no' ga miga 'na fameja?

amofàro

àmoło

el ga 'na testa da àmoi

alzare

*mi sembra che abbia alzato il gomito (che abbia
bevuto troppo) (m.d.d.)*

essere superbo (m.d.d.)

mio nipote si alza sempre tardi e sua mamma lo rimprovera

altezza

*il punto piú alto di Padova è a mt. 18,07 alla
porta sud del Caffè Pedrocchi; invece quello piú
basso è al rione Portello a mt. 9,33*

altrettanto

*"ti faccio molti auguri!" " grazie, altrettanto a te!"
domani me ne arriva una quantità uguale*

più

stai pur sicuro che io non ci vado piú

amata/o

*amare e non essere contraccambiato,
è come pulirsi il sedere senza aver cacato (prov.)*

perfettamente

conosce la strada perfettamente

zia

mia zia Lina era la sorella di mia mamma

amicizia

*ha troncato tutte le amicizie
i soldi non creano l'amicizia (prov.)
se uno vuol conservare l'amicizia, bisogna
che ci sia uno scambio reciproco (prov.)*

amica/o

*quello è un amico quando c'è da mangiare gratis
amico di tutti, amico di nessuno (m.d.d.)
meglio un amico che cento parenti (prov.)
m.d.d. di chi si mostra amico ma parteggia per l'avversario
amico mio, amico di un leone! (m.d.d. scherz.)*

amici

*sono amici per la pelle, dei grandissimi amici (m.d.d.)
fin che ci sono i soldi, non mancano gli amici (prov.)
m.d.d. di un genitore richiamando il figlio ad essere piú
presente in famiglia*

albero del susino

susina

rif. a persona stupida